



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 21-05-6476

Chișinău

22. 07. 2020

Biroul Permanent al Parlamentului

În temeiul art.14 alin.(4) din Legea nr.595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului de grant dintre Guvernul Republicii Moldova și Agenția Japoneză pentru Cooperare Internațională privind implementarea Proiectului „Îmbunătățirea echipamentului de digitalizare al Bibliotecii Naționale”, semnat la 14 iulie 2020, aprobat prin Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr.549 din 20 iulie 2020.

Responsabil de prezentare în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Educației, Culturii și Cercetării.

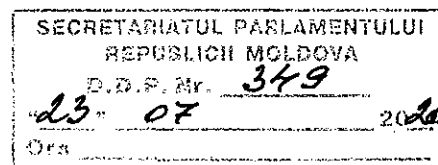
Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (2 file);
2. Proiectul de lege (2 file);
3. Copiile de pe tratatul internațional (31 file);
4. Argumentarea oportunității ratificării (3 file);
5. Avizele autorităților (7 file);
6. Sinteza obiecțiilor și propunerilor (2 file).

Secretar general adjunct al Guvernului


Roman CAZAN

Ex.: Daria Stratu
Tel.: 250-287





GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÂRE nr. 549

din 20 iulie 2020

Chișinău

Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului de grant dintre Guvernul Republicii Moldova și Agenția Japoneză pentru Cooperare Internațională privind implementarea Proiectului „Îmbunătățirea echipamentului de digitalizare al Bibliotecii Naționale”, semnat la 14 iulie 2020

În temeiul art. 14 alin. (4) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Parlamentului Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului de grant dintre Guvernul Republicii Moldova și Agenția Japoneză pentru Cooperare Internațională privind implementarea Proiectului „Îmbunătățirea echipamentului de digitalizare al Bibliotecii Naționale”, semnat la 14 iulie 2020.

Prim-ministru

Contrasemnează:

Ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Ministrul educației,
culturii și cercetării



ION CHICU

Oleg Țulea

Igor Șarov

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**LEGE****pentru ratificarea Acordului de grant dintre Guvernul Republicii Moldova și Agenția Japoneză pentru Cooperare Internațională privind implementarea Proiectului „Îmbunătățirea echipamentului de digitalizare al Bibliotecii Naționale”**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică Acordul de grant dintre Guvernul Republicii Moldova și Agenția Japoneză pentru Cooperare Internațională privind implementarea Proiectului „Îmbunătățirea echipamentului de digitalizare al Bibliotecii Naționale”, semnat la 14 iulie 2020.

Art. 2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului menționat.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Părții nipone ratificarea Acordului nominalizat.

Președintele Parlamentului

**Argumentarea oportunității
ratificării Acordului de Grant pentru Proiectul îmbunătățirea echipamentului de digitalizare al
Bibliotecii Naționale între Agenția Japoneză pentru Cooperare Internațională și Guvernul
Republicii Moldova, încheiat la Chișinău, la 14 iulie 2020.**

A. Descrierea tratatului

Acordul de Grant pentru Proiectul îmbunătățirea echipamentului de digitalizare al Bibliotecii Naționale între Agenția Japoneză pentru Cooperare Internațională și Guvernul Republicii Moldova a fost semnat la la 14 iulie 2020. Acordul a fost semnat de Guvernul Republicii Moldova, reprezentat de Dl Igor Șarov, Ministrul educației, culturii și cercetării și Directorul General al Agenției Japoneze pentru Cooperare Internațională. Tratatul este în formă clasică și conține 6 articole și 4 anexe.

Scopul principal al Acordului este implementarea Proiectului de îmbunătățire a echipamentelor de digitalizare a Bibliotecii Naționale.

B. Analiza de impact

Informații generale

În scopul implementării Proiectului de îmbunătățire a echipamentelor de digitalizare a Bibliotecii Naționale din Republica Moldova, Guvernul Japoniei va acorda Guvernului Republicii Moldova un grant de pînă la 43,7 milioane de yeni japonezi (43.700.000). Suma respectivă va fi acordată sub formă de Grant.

Grantul va fi disponibil urmare a aprobării prezentului Acord de Grant. Termenii și condițiile Grantului, precum și procedurile de implementare a acestuia vor fi guvernate de Agenția Japoneză de Cooperare Internațională (JICA). Grantul va fi disponibil sub forma unor plăți de către JICA în perioada cuprinsă între data intrării în vigoare a prezentului Acord de Grant și pînă la 31 iulie, 2022. Perioada poate fi prelungită prin acordul reciproc între autoritățile în cauză ale celor două guverne.

Actualitatea prezentului Acord de Grant pentru implementarea Proiectului de îmbunătățire a echipamentelor de digitalizare a Bibliotecii Naționale rezidă în faptul că, la ora actuală, Biblioteca Națională a Republicii Moldova nu deține un sistem de digitalizare a fondului de carte. Or, acest sistem este imperativ necesar pentru a prezerva resursele istorice, culturale și de interes general ale Moldovei disponibile în Biblioteca Națională și în instituțiile partenere. Implementarea acestui Proiect va permite creșterea accesibilității la aceste resurse pentru cetățeni prin îmbunătățirea echipamentelor necesare digitalizării, indexării și conservării resurselor, contribuind astfel la îmbunătățirea calității serviciilor publice.

Scopul de bază al activităților din cadrul Proiectului:

- (a) achiziționarea și instalarea echipamentelor
- (b) servicii de consultanță.

Pentru a asigura utilizarea corectă și exclusivă a grantului, produsele și/sau serviciile necesare pentru implementarea Proiectului vor fi achiziționate în conformitate cu Ghidurile de achiziții pentru subvențiile japoneze al JICA , aprobate în anul 2016.

Aspectul politic, cultural și social

Semnarea prezentului Acord de Grant pentru Proiectul îmbunătățirea echipamentului de digitalizare al Bibliotecii Naționale va crea oportunități pentru dezvoltarea economică și socială a Republicii

Moldova, asigurând acces sporit pentru populație la fondul de carte al Bibliotecii Naționale, valorificarea eficientă și deplină a fondului de carte național.

De asemenea, tratatul va crea oportunități pentru realizarea obiectivelor specifice în domeniul culturii, dezvoltarea contactelor inter-umane, accesul la tehnologii informaționale performante în domeniul digitalizării fondului de carte. Implementarea tratatului va conferi un spor de imagine Republicii Moldova pe arena internațională și va asigura continuitatea dialogului bilateral moldo-nipon atât din punct de vedere economic, cât și politic, cultural și social.

Aspectul economic și de mediu

Implementarea tratatului va influența pozitiv viața culturală din Republica Moldova prin îmbunătățirea serviciilor acordate populației de către Biblioteca Națională.

Implementarea acțiunilor prevăzute în prezentul Acord de Grant nu va produce efecte negative asupra mediului înconjurător. Acordul de grant conține prevederi care stipulează că Părțile vor atrage atenție și vor acorda timp necesar condițiilor de mediu și condițiilor sociale pe perioada implementării proiectului.

Aspectul normativ

Prevederile Acordului de Grant pentru Proiectul îmbunătățirea echipamentului de digitalizare al Bibliotecii Naționale corespund priorităților naționale în domeniul culturii și nu contravin Constituției Republicii Moldova, legislației și actelor normative în vigoare și nu necesită modificarea acestora. Prezentul Acord de Grant este compatibil cu prevederile Cartei ONU, cu alte tratate în vigoare la care Republica Moldova este parte, cu angajamentele Republicii Moldova asumate la nivel internațional și regional. Implementarea acestui tratat nu necesită adoptarea unor acte normative noi.

Aspectul instituțional și organizatoric

Semnarea prezentului Acord de grant pentru Proiectul îmbunătățirea echipamentului de digitalizare al Bibliotecii Naționale nu necesită înființarea unor instituții sau structuri noi naționale și internaționale sau modificarea celor existente și/sau abilitarea unor persoane sau instituții cu împuterniciri noi. Ministerul Educației, Culturii și Cercetării, în calitate de Beneficiar, va desemna Biblioteca Națională a Republicii Moldova ca Agenție de Executare pentru implementarea Proiectului. Beneficiarul va susține Agenția de Executare să îndeplinească oricare dintre obligațiile asumate de Beneficiar și își va asuma responsabilitatea pentru toate acțiunile Agenției de Executare cu privire la Proiect. Beneficiarul va angaja un consultant pentru implementarea Proiectului. JICA va recomanda consultantul destinatarului.

Aspectul financiar

Urmare intrării în vigoare a prezentului Acord de grant, Guvernul Republicii Moldova va obține un grant în valoare de 43,7 milioane de yen japonezi (43.700.000) pentru implementarea Proiectului îmbunătățirea echipamentului de digitalizare al Bibliotecii Naționale.

Proiectul va fi executat de JICA prin efectuarea de plăți în Yen japonezi către un cont care va fi deschis în numele Beneficiarului la o bancă din Japonia, desemnată de Beneficiar. Beneficiarul va asigura scutirea de taxe vamale, impozite interne și alte taxe fiscale, care pot fi impuse în țara Beneficiarului cu privire la achiziționarea produselor și/sau a serviciilor necesare pentru implementarea Proiectului. În acest scop proiectul va fi înregistrat pe Platforma de gestionare a asistenței externe, www.amp.gov.md.

De asemenea, Beneficiarul va asigura facilități de deservire cu energie electrică, a alimentării cu apă, a drenajului și a altor instalații incidentale necesare implementării proiectului în afara ariei de amplasare. Beneficiarul va încheia un Acord bancar cu o bancă din Japonia și va deschide un cont la

agentul bancar imediat după semnarea Acordului de Grant. Acordul bancar prevede rolurile Agentului Bancar și ale Beneficiarului în ceea ce privește primirea Grantului de la JICA și plata către Furnizorul (furnizorii) în cadrul Grantului prin utilizarea unei Autorizații de plată. Pentru a executa procedurile din Acordul bancar, Beneficiarul va elibera Autorizația de plată către Agentul Bancar în legătură cu fiecare contract verificat de JICA.

Aspectul temporal

Prezentul Acord de grant va intra în vigoare urmare realizării de către Beneficiar a tuturor procedurilor interne necesare intrării acestuia în vigoare și va rămâne valid pînă la 30 noiembrie 2022. După semnare prezentul Acord de Grant va fi supus ratificării.

C. Analiza oportunității ratificării

Prezentul Acord a fost semnat în două exemplare originale în limba engleză și va fi însoțit de o traducere neoficială în limba română. În conformitate cu legislația în vigoare Acordul de Grant , urmează a fi supus procedurii de ratificare, în conformitate cu prevederile lit. a) alin. (1) din art. 11 al Legii nr. 595 din 24.09.1999 privind tratatele internaționale.

Avînd în vedere importanța implementării Acordul de Grant pentru digitalizarea fondului de carte a Bibliotecii Naționale, considerăm oportun ratificarea tratatului.

Ministerul Educației, Culturii și Cercetării solicită susținerea Proiectului de lege pentru ratificarea Acordului de Grant pentru Proiectul îmbunătățirea echipamentului de digitalizare al Bibliotecii Naționale între Agenția Japoneză pentru Cooperare Internațională și Guvernul Republicii Moldova, încheiat la Chișinău, la 14 iulie 2020.

14 iulie 2020



Igor ȘAROV
Ministru